

MANUALE D'USO

MONTALATTE

INSTRUCTION MANUAL

MILK FROTHER

MANUEL D'UTILISATION

MOUSSEUR À LAIT

BEDIENUNGSHANDBUCH

MILCHAUFSCÄUMER

GEBRUIKSAANWIJZING

MELKOPSCHUIMER

MANUAL DE USO

ESPUMADOR DE LECHE

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

BATEDOR DE LEITE

BRUKSANVISNING

MJÖLKSUMMARE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВСПЕНИВАТЕЛЬ МОЛОКА

BRUGERVEJLEDNING

MÆLKESKUMMER

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SPIENIACZ DO MLEKA

KÄYTTÖOPAS

MAIDONVAAHDOTIN

BRUKSANVISNING

MELKESKUMMER

دليل التعليمات

صانعة رغوة الحليب

 smeg

IT
EN
FR
DE
NL
ES
PT
SV
RU
DA
PL
FI
NO
AR



MY SMEG ASSISTANT

Scansiona il QR code per un accesso rapido al portale My Smeg Assistant

Scannez le code QR pour un accès rapide au portail My SMEG Assistant

Scan de QR-code voor de Handleiding voor Snelle Installatie en Onderhoud

Escanee el código QR para acceder rápidamente al portal My Smeg Assistant

Leia o Código QR para ter acesso rápido ao portal My Smeg Assistant

Skanna QR-koden för att snabbt öppna portalen My Smeg Assistant

Отсканируйте QR-код для быстрого доступа к portalу My Smeg Assistant

Scan QR-koden for hurtigt at få adgang til portalen My Smeg Assistant

Zeskanuj kod QR, aby uzyskać szybki dostęp do portalu My Smeg Assistant

Skannaa QR-koodi, jonka avulla pääset nopeasti My Smeg Assistant -portaaliin

Skann QR-koden for hurtig tilgang til portalen My Smeg Assistant

امسح رمز الاستجابة السريعة من أجل الوصول سريعاً إلى بوابة My Smeg Assistant

Notes

Informazioni importanti per l'utente
Important information for the user
Informations importantes pour l'utilisateur
Wichtige Informationen für den Benutzer
Belangrijke informatie voor de gebruiker
Información importante para el usuario
Informações importantes para o utilizador
Viktig information för användaren
Важная информация для пользователя
Viktig information til brugeren
Ważne informacje dla użytkownika
Tärkeitä tietoja käyttäjälle
Viktig informasjon for brukere
معلومات هامة للمستخدم



Avvertenze / Recommendations / Avertissements / Hinweise /
Waarschuwingen / Advertencias / Advertências / Varningar /
Меры предосторожности / Advarsler / Ostrzeżenia / Varoitukset /
Advarsler / تحذيرات



Avvertenza di sicurezza / Safety instructions / Consignes de sécurité /
Sicherheitshinweise / Veiligheidswaarschuwingen /
Advertencia de seguridad / Advertências de segurança /
Säkerhetsvarning / Предупреждение о безопасности /
Sikkerhedsanvisninger / Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa /
Turvallisuuteen liittyvät varoitukset / Sikkerhetsadvarsler / تحذير للسلامة



Informazione / Information / Information / Information / Informatie /
Información / Informação / Information / Информация / Information /
Informacja / Tietoa / Informasjon / معلومات



Suggerimento / Advice / Conseil / Empfehlungen / Aanbeveling /
Sugerencia / Sugestões / Råd / Рекомендация / Forslag / Porada /
Neuvo / Forslag / اقتراحات



Hinweise

Diese Sicherheitshinweise sind ein fester Bestandteil des Gerätes und müssen deshalb für die ganze Lebensdauer des Gerätes sorgfältig und in Reichweite aufbewahrt werden.

Zweckbestimmung

Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Bedienungsanleitung kann zu einer unsachgemäßen Verwendung des Geräts und damit zu Verletzungen führen.

- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen und in Höhenlagen von maximal 2000 Metern verwenden.
- Das Gerät ist für den Gebrauch im häuslichen Bereich oder ähnlichem bestimmt, wie:
 - im Küchenbereich für das Geschäftspersonal, in Büros und in anderen Arbeitsbereichen
 - in Frühstückspensionen und Agrotourismen
 - von Hotel- und Moteltgästen und in Wohnungsanlagen
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit externen Zeitschaltuhren oder mit Fernbedienungssystemen vorgesehen.

- Das Gerät in geschlossenen Räumen und vor Witterungseinflüssen geschützt verwenden.
- Die Verwendung dieses Gerätes ist Personen (einschließlich Kindern unter 8 Jahren) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nicht erlaubt, wenn sie nicht beaufsichtigt werden oder nicht ordnungsgemäß in die sichere Verwendung des Gerätes eingewiesen wurden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Sicherheitshinweise für eine sichere Verwendung des Gerätes befolgen.

- Diese Sicherheitshinweise vor der Benutzung des Gerätes sorgfältig durchlesen.
- Das Gerät niemals oberhalb oder in der Nähe von eingeschalteten Gas- oder Elektroherden, im Innern eines Ofens oder in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.
- Das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Während des Betriebs den Kontakt mit beweglichen Teilen vermeiden.



Hinweise

- Hände, Haare, Kleidung und Utensilien während des Betriebs von beweglichen Teilen fernhalten, um Verletzungen und/oder Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Das Gerät sofort nach der Verwendung ausschalten.
- Das Gerät, das Netzkabel oder den Netzstecker nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.
- Dieses Gerät verfügt über einen Erdungsanschluss für rein funktionale Zwecke.
- Niemals versuchen, eine Flamme oder einen Brand mit Wasser zu löschen. Das Gerät ausschalten, den Stecker herausziehen und die Flamme mit einem Deckel oder einer Löschdecke abdecken.
- Das Gerät immer von der Stromversorgung trennen, bevor die Komponenten montiert und demontiert werden.
- Das Gerät immer von der Stromversorgung trennen und es vor allen Reinigungsvorgängen abkühlen lassen.
- Ausschließlich die vom Hersteller angebotenen Originalersatzteile verwenden. Bei Verwendung von Ersatzteilen, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden, besteht Brand-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.
- Niemals versuchen, Änderungen oder Reparaturen am Gerät vorzunehmen: Bei Auftreten eines Defektes darf es ausschließlich von einem qualifizierten Techniker repariert oder der technische Kundendienst kontaktiert werden.
- Das Kabel ist bewusst kurz, um Unfälle zu vermeiden. Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Das Netzkabel darf nicht mit scharfen Kanten in Berührung kommen.
- Nicht am Netzkabel ziehen, um den Stecker zu entfernen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind oder wenn das Gerät auf den Boden gefallen ist oder aus irgendeinem Grund beschädigt wurde.



- Ist das Netzkabel beschädigt, muss der technische Kundendienst kontaktiert werden, um es zu ersetzen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und sein Netzkabel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät darf ausschließlich mit dem mitgelieferten Anschlusssockel verwendet werden.
- Um Schäden auszuschließen, muss vermieden werden, dass Flüssigkeiten in den Steckverbinder eindringen.
- Die Oberfläche des Heizelements weist nach der Verwendung eine Restwärme auf.
- Die vom Bediener ausgeführte Reinigung und Wartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder erfolgen.

Hinweise zu diesem Gerät

- Den Milchaufschäumer nicht ohne Deckel verwenden.
- Vor dem Einschalten des Milchaufschäumers muss sichergestellt werden, dass der Deckel fest geschlossen ist.
- Den Milchaufschäumer nicht übermäßig füllen.
- Den Milchaufschäumer nicht in Kombination mit Teilen oder Zubehör von anderen Herstellern verwenden.
- Den Milchaufschäumer nur auf ebenen und trockenen Oberflächen ablegen.
- Den leeren Milchaufschäumer nicht einschalten, um eine dauerhafte Beschädigung des Quirls zu vermeiden.
- Den Milchaufschäumer nicht zum Aufbewahren von Gegenständen verwenden. Den Milchaufschäumer vor und nach der Verwendung unbefüllt bzw. leer lassen.
- Während des Gebrauchs keine Metallgegenstände wie Messer, Gabeln und Löffel auf das Gerät legen.

Informationen zum Stromverbrauch im Aus-Zustand/Stand-by-Modu

Die technischen Daten zum Stromverbrauch des Geräts im Aus-Zustand/Stand-by-Modus finden Sie unter www.smeg.com auf der dem jeweiligen Produkt gewidmeten Seite.



Hinweise

Anschluss des Geräts

Sicherstellen, dass die Netzspannung und -frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts übereinstimmen.

Im Falle einer mangelnden Kompatibilität zwischen der Steckdose und dem Stecker des Geräts wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst, um einen Ersatz zu erhalten.

Haftung des Herstellers

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschäden, die auf die folgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- die zweckwidrige Verwendung des Gerätes
- das Versäumnis, die Sicherheitshinweise gelesen zu haben
- unbefugte Änderungen auch nur einzelner Gerätekompontenten
- die Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen
- die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise



Diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren. Wenn das Gerät an andere Personen weitergegeben wird, übergeben Sie ihnen auch diese Bedienungsanleitung.

Diese Anleitungen können mittels QR-Code, der auf den letzten Seiten des Handbuchs oder am Produkt angeordnet ist, über die Smeg-Website „www.smeg.com“ oder das Portal My Smeg Assistant heruntergeladen werden.

Entsorgung



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

- Alle Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen bei den vom Land vorgesehenen Sammelstellen vom Hausmüll getrennt entsorgt werden. Durch eine sachgemäße Entsorgung werden Umweltschäden und Gefahren für die Gesundheit von Personen vermieden. Für weitere Informationen über die Entsorgung von Altgeräten wenden Sie sich an die Kommunalverwaltung, an das Entsorgungsamt oder an das Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.



Das Zubehör, das mit den Lebensmitteln in Berührung kommen kann, ist aus Materialien gefertigt, die den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen entsprechen.



Stromschlaggefahr

Den Netzstecker nur in eine geerdete Steckdose einstecken.

- Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen und in Betrieb genommen werden.
- Keinen Adapter verwenden.
- Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann tödliche Folgen haben, Unfälle oder Stromschläge verursachen.



Gefahr eines unbeabsichtigten Starts

Sicherstellen, dass der Milchaufschäumer von der Steckdose getrennt ist, bevor der Quirl eingesetzt oder entnommen wird.



Das Gerät nicht ohne Flüssigkeiten verwenden. Das flüssigkeitsfreie Starten des Geräts kann die Karaffe beschädigen. Immer bis zum Füllstand MIN und nicht über den Füllstand MILK, die beide im Milchaufschäumer angegeben sind, hinaus füllen.



Um einen idealen warmen Milchschaum zu erhalten, gekühlte Vollmilch (pasteurisiert oder UHT) (4-8 °C) verwenden. Milch mit Raumtemperatur vermeiden.



Den Milchaufschäumer nicht verwenden, ohne den Quirl eingesetzt zu haben.



Unsachgemäßer Gebrauch. Stromschlaggefahr

- Vor der Reinigung des Milchaufschäumers den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Basis niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Gebrauch/ Reinigung und Wartung



Unsachgemäßer Gebrauch. Gefahr von Schäden an den Oberflächen

- Das Gerät nicht mit einem Dampfstrahl reinigen.
- Bei der Reinigung von Metallflächen (z.B. eloxierte, mit Nickel behandelte oder verchromte Flächen) keine chlor-, ammoniak- oder bleichmittelhaltigen Produkte verwenden.
- Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden (z.B. Scheuerpulver, Fleckenentferner oder Metallschwämme).
- Keine raue oder scheuernde Materialien bzw. scharfkantige Metallschaber verwenden.



Stellen Sie sicher, dass die Komponenten vollständig trocken sind, bevor Sie sie wieder in den Milchaufschäumer setzen.

Gebrauch

Vor der Benutzung des Gerätes muss ein Reinigungszyklus durchgeführt werden, wobei die Hinweise im Bedienungshandbuch, das über das Portal My Smeg Assistant heruntergeladen werden kann, beachtet werden müssen (siehe Kapitel 3.1 Vor dem ersten Gebrauch).

Für die Auswahl der gewünschten Funktion ist auf die Quick Guide Bezug zu nehmen.



Funktion Warmer Schaum



Funktion Warme Milch



Funktion kalter Schaum

Reinigung und Wartung

Um die Reinigung zu erleichtern, wird empfohlen, die Bauteile nach jedem Gebrauch, nach Auskühlung, regelmäßig zu reinigen.

		
Deckel	✓	✓
Milchaufschäumer	✓	x
Quirl	✓	✓
Basis	✓	x